

## Investigadores por México en el Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Tobala, lo'o lhen mezcalhi kie

**Didza Xidza. (Zapoteco, Rincón)**

*Agave potatorum*



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/public

# Tobala, lo'o lhen mezcalthi kie

Enrique Scheinvar Gottdiener <sup>1</sup> y Niza Gámez Tamariz <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Secihti/JebOax [escheinvar@gmail.com](mailto:escheinvar@gmail.com) | <sup>2</sup> Secihti/JebOax

Lulha'a napari buenti dua ki yëtziliu, le na ti naka baniga chin ki mezcalthi le na chi naka tu tradición nazëntzu balha yëtzí, runha dumi rhun yudari familia tunee lee lhen tutie.

Ziguita runri chin masri 40 (chua) especies ki lo'o tunnhe mezcalthi, tu le tungunrinhe chin tu nakari xhixhi, na ridui lhen ridui gula, le na tugunne chin pára tunee mezcalthi **tobala**, le riduiri chi'a lhen sabor nanheri, lhen notas dzen, yudo lhen frutales.

Para gaparu le ridui ni, tuzie ni'i lo'o runha lee, lezka nazilhee *Agave potatorum*, na rzulo lo'o rbeaj guiaj, riruaj azucar guna lu lexhixhi ki guiaj kie le gudëdi ki gaka bua do tadaba lhen bee guidi ilaxhupiba

Ni'i napa buenti azucares, relli xhan yuu, rekini guiaj bixha lhen rutzi le xhixhi kie lhen dzen lhen gui'i, na riyetu lhen guiaj, rzuu xhlateje lu barricas na'a rdëdi lu cobre o yuzu yuu nia ki maestros Palenqueros, bëni nulunbe buenti yëla nabhan ki lo'o, na chi naka, efecto ki clima na rxhën, na rzu xhlateje lhen destilación le chi gulanëzine bunachi en bunachi. Le nanëziguekine naka chi lu yëtzí lhen reki yuniti nia ki industrialización.

Lhee científico sa'a ki latín *potator* le reni inee leridui, lu Ziguita nulumbe le modho **papalometl**, **papalomé**, **lo'o papalomé**, **tobalá**, **jä näk tsääjts**.

Tu estudio bhen Abisaí García Mendoza lu 2010 (chopa milha chi), gukibenhe que le numberu modho **lo'ó Tobalá**, naka tu kuie ki 5 (gayu) especies nalaka tuzzi: *A. nussaviorum*, *A. nussaviorum* subsp. deltoidea, *A. aff. Potatorum*, *A. seemanniana* len leska, *A. potatorum*. *Agave potatorum* da lu cuenca oriental ki yegu balsas, lu valles ki Tehuacán-Cuicatlán len lu valles centrales ki estados ki Puebla len Lula'a. rxhën lu yu lachi naka lati lee ta'a, lu yu len xhubi len guiaj len yu'u, rtzala 1300 a 2400 metros lahui mar.

Lo'ó nadubigaka, naka le wen bala tzawedoo xhën 40 (chua) a 60 (tsona lalaj) cm de diámetro len 30 (chi urua) a 50 (chiun) cm yëla tunha, dagakalezzi, len ni'i zincudo da lu yuzzi len laga reaj napaga len natuchi, kulori ga'a a ga'a xhilara. Lahui laga nayuku tzahue len nakabeda len tu yëtzí zi'i tulida'a de 3 (tzona) a 4 (tapa) cm yëla tunha lahui tuhuaj laga napa tu bdua zincu. Lo'ó nii, ti rbeaj nitu xhini, le na'a len rzezi riduza. Kati rdëdi 15 (chinu) iza, runha guiaj tu niazi yëla naban kie len uchina lo'ó ni rhati, le na'a nabanini guiaj kie len ki bëaguixhi tunbha le polinizar khuenta tzeaj len ibhan.

Rguiela agosto a noviembre, rbeaj tu lachi quiote chiedo ne'e de 3 (tzona) a 5 (gayu) metros yëla tuna len guiaj ga'a gulajdika len tintes purpúreos o xhinadika de 5 (gayu) a 7 (gachi) cm yëla tuna naka modho campan. Guiaj kie napa iropa sexos (hermafroditas) leraka, sexo bëni raa gayu dza zhiyalha kala le nighula cuenta ku rua xhini le'ezii la lo'ozii. Néctar kie raka principalmente chidzëlha, kati polinizadores masri bayuchi modho beguidi ki género *Leptonycteris* len bee taruajba chidzëlha rayugakaba lee. Lahui dza leska rayugakaba lee biguini, bëzzu len bëzzu xhën. Frutos kie rhaa de noviembre a marzo len rchin rhunaa de 2,000 (chopa milha) a 9,500 (ga milha gayu gayua) rzee leni tuwëxha len rua le zitu bë.

Komho ti rhuna xhini, yëla naban kie tunha, rla'a lazzi len rniti ga rda'a, len ga ryali tabeajlize lee tu rdho'olë mezcalthi Tobalá, chi ben huechilizzi lo'ó ralaj lezzi, le na chi nululee lazzi modho

## Bibliografía

- Delgado Lemus A, Torres I, Blancas J, Casas A. 2014. Vulnerability and risk management of Agave species in the Tehuacán Valley, México. *Journal of Ethnobiology and ethnomedicine* 10(1):53-68. <https://doi.org/10.1186/1746-4269-10-53>
- Ruiz Mondragón, Klimova A, Aguirre Planter E, Valiente Banuet A, Lira R, Sanchez de la Vega G, Eguiarte LE. 2023. Differences in the genomic diversity, structure, and inbreeding patterns in wild and managed populations of *Agave potatorum* Zucc. used in the production of Tobalá mezcal in Southern Mexico. *PlosOne* 18(11):e0294534. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0294534>
- Torres I, Casa A, Delgado Lemus A, Rangel Landa S. 2013. Aprovechamiento, demografía y establecimiento de *Agave potatorum* en el Valle de Tehuacán, México: Aportes ecológicos y etnobiológicos para su manejo sustentable. *Zonas Áridas*. 15(1):92-109. <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:163702291>
- Eguiarte L.E, Scheinvar Enrique, Golubov J. y Mandujano M.C. 2015. Ecología y genética del maguey. En: Vera Cortés y Fernández R. (comps.). *Agua de las verdes matas, tequila y mezcal*. Conaculta, INAH, Artes de México, Tequila el caballito (ed). México, DF, 183:212 pp. ISBN 978-607-461-175-5.
- “Genética de poblaciones silvestres y cultivadas de dos especies mezcaleras: *Agave cupreata* y *Agave potatorum*”. 2008, Maestría en Ciencias Biológicas (Biología Ambiental), Instituto de Ecología, UNAM. En este trabajo se comparó la diversidad genética de poblaciones de viveros contra sus pares silvestres en dos especies utilizadas para elaborar mezcal.

---

Traducción y voz en lengua **Didza Xidza**. (Zapoteco, Rincón):  
**César Daniel López Herrera\*** (San Miguel Reagui)

\*cezardan5@gmail.com

Editor responsable: Carolina Martínez , mtzgcarolina2001@gmail.com



**Forma de citar:**

. Tobala, lo'o lhen mezcalthi kie v.1.00 Cédulas del Jardín en lenguas originarias.

[https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/tobala\\_zar](https://cedulasdeljardin.mxcedula/lxMxJebOax/tobala_zar) accesado el 09 de junio de 2026

**Versiones previas:** *v.1.1*



**Licencia.** Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.